

## VEYADO ALA WARI Causerie

Bokantaj Pawol épi Hugues BARTHÉLÉRY  
« ti anglé-a » anba lopsion Roland DAVIDAS  
7è oswè Lamédjatek

madi 27

## TÉYAT Théâtre

« DÉZAGRÉMAN » Piès téyat Georges MAUVOIS  
ki trapé pri (Casa de las Americas) an lanné  
2004 an piès Hervé Deluge mété doubout  
7è oswè Lanmézon Lakilti  
10 euro



**Enskripsion :**  
**SMCT : 05 96 58 21 62**  
**ADK : 05 96 72 75 00**  
**E-mail : diktreyol@hotmail.fr**

Mèkredi 28

## JOUNEN ENTERNASIONAL KRÉYOL OLWON LATE Journée internationale du créole

Kont épi Dédé DUGUET, Jean-Claude  
DUVERGER, Pidou, Boutou,  
Daniel BOYER-FAUSTIN, Gérard DELVER...  
Lanmizik épi Kolo BARST,  
ek « la Tribu des Martyrs »  
Projeksion fim nan lang kréyol  
dépi 7è oswè - Séna



COULEURS D'ILES 05 96 42 09 79



# RABOURAJ 2009

5<sup>iem</sup> Laidonn

Trinité ka gloriyé kréyol  
Semaine consacrée à la langue et à la culture créoles  
21-28 Oktob

Cinq années déjà que nous amorçons à la Trinité notre « RABOURAJ », notre semaine consacrée à la Langue et à la Culture créoles !

Cette initiative pleine d'espoir du fait de la générosité des intervenants qui en ont toujours soutenu l'idée, repose, désormais, sur la cohésion des travaux des chercheurs et nombreux autres spécialistes de la langue créole.

En plus d'être une semaine martiniquaise d'animations créoles, « RABOURAJ » est une véritable opportunité donnée aux créolistes, créolophones, « natif natal » ou d'adoption, de faire rencontre.

Cette cinquième édition nous permettra d'approfondir davantage la connaissance de notre créole ce, par l'alchimie magique des mots et des rythmes créoles.

« RABOURAJ », jonction des genres, des formes et des pratiques, contribue indéniablement à la promotion de la Culture martiniquaise enracinée dans la sphère de la civilisation créole à travers spectacles, chants, danses, expositions, échanges que nous proposeront de talentueux artistes et intervenants de Guadeloupe et de Martinique. Et bien sur... l'incontournable « dikté kréyol » vous sera présentée !

Cascade de mots et de sonorités créoles « RABOURAJ » s'impose, au fil des ans, comme un espace culturel et musical ouvert à tous !

**Le Député-Maire,  
Louis-Joseph MANSCOUR**

Mèkredi 21

### MATJÉ BIS TJANMAY

#### Rencontre autour du conte et de l'écriture

Palé-bokanté : kont, mizik ek lekti kréyol  
épi Rosetta VARASSE  
10 zè Lans Spoutoun

### BOKANTAJ ÉPI AN KONTE EK AN MATJÈ

#### Rencontre autour du conte et de l'écriture créole

Kont ek bokantaj épi Jean-Claude DUVERGER  
9è kolej Rose SAINT JUST  
« Van dan vwel » bokantaj épi Nicole CAGE  
ek Charly LABINSKY  
9è Lisé Boséjou

### ÉRITAJ

#### Exposition animation

« Moun péyi nou », montray ek résenal  
Baboo ek Jocelyn RÉGINA  
7è édimi oswè Lanmézou Lakilti

### MATJÉ BIS GRANMOUN

#### Atelier d'écriture créole

Latilié kréyol épi Daniel BOUKMAN  
2zè Lanmézou Asosiasion

Jédi 22

### KRÉYOL ORA L'ADMINISTRASION

#### Animation théâtre

Ti Fèfèn ek Trio Téryat ka'y palé kréyol  
an tout biwo l'administrasion  
9è

### ANBIANS KAY NOU

#### Animation en direction des «séniors»

Mister Lof ka'y mété anbiens  
dépi 9è Lavalérian  
lanmézou laritret Boséjou ek Tatann

### ANBIANS LAJÈNES

#### Animation théâtre pour les collèges

« Piète - a » mofwaz « l'Avare » Molière  
dapré Tèrèz LÉOTIN  
9è Lanmézou Lakilti

### JÉDI PAWOL

#### Conférence débat

« Son et Parole créole, l'expression d'une  
poésie cachée dans la musique »  
Plodari ek Bokantaj épi Jean-Marc TERRINE  
asou zafè lanmizik ek kréyol  
7è oswè - Séna

Vendrédi 23

### LANMIZIK

#### Concert

Tanya SAINT-VAL,  
Dédé SAINT PRIX, KALI épi « Bwa Mabi »  
8è oswè Plas Jwayeuz

Sanmdi 24

### DIKTE KRÉYOL

an lianaj lavil Trinité ADK ek RFO  
Anbiens manmay bèlè Trinité  
10zè Plas Jwayeuz

### RIMET KOUWONN

#### Cérémonie de remise de prix

Gran pentenn oliwon lé kandida  
épi Léa GALVA  
ek David CHANTALOU  
7è oswè Lanmézou Lakilti

Lendi 26

### BOKANTAJ AN TOUTSANS

#### Échanges

épi KM2 ek Profèsè «L.C.R.»  
Lanmézou Lakilti